

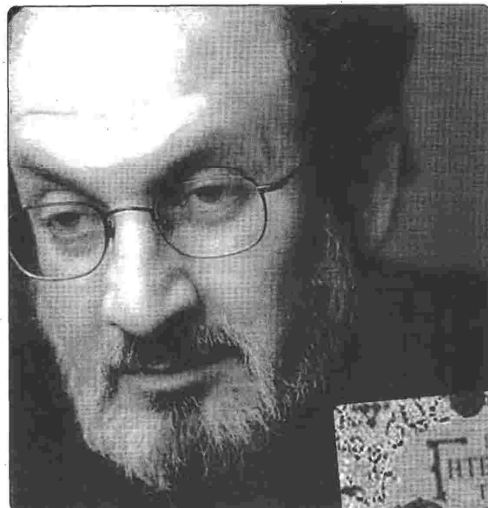
▲ Ένας νεαρός Ευρωπαίος ταξιδευτής είναι το πρόσωπο - κλειδί στη «Γητεύτρα της Φλωρεντίας»

Ο «αποδιοπομπαίος» Σαλμάν Ρουοντί επιστρέφει γεμάτος μύθους και θρύλους

Μετάφραση:
Γιώργος-Ικάρος Μπαμπούκας
Εκδόσεις: «Ψυχολόγος»

ΕΝΑΣ ταξιδευτής, που στις αποσκευές του κουβαλά έναν ολόκληρο κόσμο κεντημένο με τα υλικά των μύθων και των θρύλων, είναι το πρόσωπο-κλειδί του νέου μυθιστορήματος του Ινδού συγγραφέα Σαλμάν Ρουοντί «Η Γητεύτρα της Φλωρεντίας».

Πριν από δύο χρόνια ο Ινδός συγγραφέας χρίστηκε ιππότης από την Επισόβη για την προσφορά του στη λογοτεχνία



ΕΝΑΣ ταξιδευτής, που στις αποσκευές του κουβαλά έναν ολόκληρο κόσμο κεντημένο με τα υλικά των μύθων και των θρύλων, είναι το πρόσωπο-κλειδί του νέου μυθιστορήματος του Ινδού συγγραφέα Σαλμάν Ρουοντί «Η Γητεύτρα της Φλωρεντίας».

Πρόκειται για έναν νεαρό Ευρωπαίο, που αποκαλεί τον εαυτό του «Μογγόλο της Αγάπης» και καταφτάνει στις εσχατιές του τότε κόσμου, στην Αυλή του Μεγάλου Μογγόλου, αυτοκράτορα Ακβαρ μεταφέροντας μύθους που θα συνταράξουν το βασίλειο της Ανατολής, ενώ παράλληλα θα ξημερώσουν έναν μίτο που η μία άκρη του βρίσκεται στη Φλωρεντία την περίοδο που ξεκινά η άνοξη των τεχνών με την Αναγέννηση, μία σύμψη που δεν είναι άγνωστη στη ζωή του Σαλμάν Ρουοντί.

Γεννήθηκε στην Ινδία τα πρώτα χρόνια που η χώρα του έπαυε να είναι το πεδίο του Αγγλικού Στέμματος. Η οικογένειά του μετακόμισε στο Πακιστάν όταν ο φανατισμός γιγαντώθηκε με την αποχώρηση των Αγγλων.

Σπούδασε στα πανεπιστήμια των πρώην αποικιοκρατών της πατρίδας του και, αφού πέρασε φιλόσοφα από τα ΜΜΕ του Πακιστάν, προτίμησε τη μοναξιά του συγγραφέα.

Το τέταρτο βιβλίο του «Σατανικοί Σίτοι» θα τον έκανε διάσημο σε ό-

λη την υφήλιο. Ο συγγραφέας τολμά να αγγίζει τα ταμπού της ισλαμικής θρησκείας, κάνοντας εκθρόνωση στο όλο το ποίημά του προφήτη Μωάμεθ στην οικουμένη.

Πριν από δύο χρόνια χρίστηκε ιππότης από τη βασίλισσα της Βρετανίας για την προσφορά του στη λογοτεχνία.

Σήμερα, παντρεμένος με μία γυναίκα δεκαετίες μικρότερή του, που έκανε καριέρα ως μοντέλο, και ρίχνοντας πάντα μια ματιά πίσω του μην τυχόν και τον ακολουθεί ένας απρόσμενος ισλαμιστής διάκτυς, συνεχίζει να γράφει τα βιβλία του.

Μια ζωή συνεχόμενων και απροσδόκων πολλές φορές εναντιολόγων σε κλίμακες γεωγραφικά-πολιτισμού, κοινωνικής, επαγγελματι-

κής και προσωπικής ζωής, όπως του Ευρωπαίου που καταλήγει στην Αυλή του Μογγόλου Αυτοκράτορα. Στην αίθουσα του θρόνου θα ισορροπεί όχι είναι για τις χαμένους πριγκιπισσας,

της νεότερης αδελφής του παππού του Ακβαρ: της «Κυράς Μαύρα Μάτια».

Ηταν μια γυναίκα φημισμένη για την καλλονιά και τη σαγήνη της.

Πιάστηκε αιχμάλωτη από έναν πολεμιστή Ουζμπέκο, στη συνέχεια από τον Σάχη της Περσίας, για να καταλήξει ερωμένη κάποιου Αρχάλη, τυχοδιώκτη και αξιωματούχου στον στρατό του σουλτάνου.

Όταν ο Αρχάλης επέστρεψε στην πατρίδα του με την αγαπημένη του, ολόκληρη η πόλη γιορταζόταν από την παρουσία της.

Ο αφηγητής μεταφέρει ή πλάθει την ιστορία μιας γυναίκας που προσπαθεί να ορίσει το πεπρωμένο της ο' έναν κόσμο που τον διαφεντεύουν άντρες, η ιστορία δύο πόλεων στην ακμή τους, της ηθονιστικής μογγολικής πρωτεύουσας και της αισθησιακής Φλωρεντίας, τόσο διαφορετικών, μα και τόσο ίδιων.

Αραγε είναι αληθινή η ιστορία του μυθιστορίου ξένου;

Και αν ναι, τι συνέβη στη χαρμένη πριγκιπισσα; Και αν ο ξένος λέει ψέματα, πρέπει να πεθάνει; «Υπάρχουν διαφορές ανάμεσα σε χριστιανικό, ινδικό και μουσουλμανικό πολιτισμό εκείνης της εποχής».

Οστόσο, παρατήρησα πως υπάρχουν και ομοιότητες σε αυτό που ονομάζω «υψηλό σημείο πολιτισμού», δηλαδή στην εξουσία και στον δρόμο», σημειώνει ο συγγραφέας.



▲ Α. Καμιλλέρι
«Οι Ερευνητές του Αστυνομικού Κολλούρα»

Μετάφραση:
Φωτεινή Ζερβού
Εκδόσεις: «Πατάκι»

Ο ΑΝΤΡΕΑ Καμιλλέρι είναι σήμερα ο πιο πολυδιαβασμένος συγγραφέας της Ιταλίας. Έχοντας περάσει το κατώφλι της όγδοης δεκαετίας της ζωής του, η λογοτεχνική του καριέρα μετράει μόλις τα είκοσι χρόνια. Ο τεχνίτης της πλοκής, όπως έχει χαρακτηριστεί, στο νέο του βιβλίο που κυκλοφορεί σε πρόσφατα από τον «Πατάκι» έχει ως κεντρικό ήρωα τον αστυνομικό Βιντσέντζο, που αναρρώνει μετά τον τραυματισμό του στη διάρκεια ανταλλαγής πυροβολισμών. Αποφασίζει να περάσει την ανάρρωσή του όχι στη στεριά αλλά ως επήρτης ενός κρουαζιερόπλοου.

Όμως, στο καράβι δεν θα μείνει ανενεργό το αστυνομικό του δαιμόνιο: ένας μυθιστορικός φρουρούσιος, το φάντασμα που εμφανίστηκε σε μια καμπίνα, η εξασθένιση ενός ανήρακτου πτόματος, η παράνομη καρτοπλαστική λέσχη, χαμένα πολύτιμα κομμάτια... Είναι μερικές από τις μικροεπιθέσεις που θα αναλάβει να διαλευκάνει κατά την ανάρρωσή του ο αστυνομικός Βιντσέντζο.

▲ Το «Εκ του Φυσικού», είναι το πρώτο αμιγώς λογοτεχνικό έργο του Μαξ Ζέμπαντ Οι «κοινοί παρονομαστές» τριών προσώπων διαφορετικών εποχών

Τι κοινό μπορεί να έχουν τρία πρόσωπα που έζησαν σε διαφορετικές εποχές; Ο Γερμανός ζωγράφος Μπίσπ Γκρίνεβαλντ (π. 1475-1528), γνωστός για το πολύπτυχο του Ιεζουχίμ. Ο Γκέοργκ Βίλχελμ Στέλερ (1709-1746), γιατρός και μέλος της εφευρετικής αποστολής υπό τον Βίτους Μπέρινγκ. Και τέλος, ο ίδιος W.G. Sebald, ο συγγραφέας του έργου Μαξ Ζέμπαντ, που κυκλοφορεί από τις εκδόσεις «Αγρ», σε μετάφραση Πάνη Καλαφάτη.

Οι απαντήσεις δίνονται στο ποιητικό βιβλίο και το πρώτο αμιγώς λογοτεχνικό έργο του Μαξ Ζέμπαντ, που η συγγραφή του σημείωσε για τον Μαξ Ζέμπαντ -που «έφυγε» πριν από οκτώ χρόνια- την απαρχή ενός προσωπικού συγγραφικού ταξιδιού.

Το «Εκ του Φυσικού» αγγίζει για πρώτη φορά μια σειρά από θέματα τα οποία θα εξερευνήσει

ενδελεχώς σε όλα τα μεταγενέστερα μυθιστορηματά του. Καθένας από τους πίνακες του τρίπτυχου αφηγείται την ιστορία ενός προσώπου που βίωσε με τον δικό του οδυνώδη τρόπο τη σύγκρουση ανάμεσα στον άνθρωπο και τη φύση. Όπως σημειώνεται «με μια γλώσσα η οποία είναι άκρως δραματική μα και λεπτοδομημένη, καταπνίγει με τον ξερικό, τον ξεπεσμό, την καταστροφή, την αρμονία και τη γαλήνη. Επλέγοντας τον ελεύθερο ανομοιοκατάληκτο στίχο, καθώς και τα υβριδικά γλωσσικά μέσα που χαρακτηρίζουν εν γένει το έργο του και ισορροπούν ανάμεσα στο δοκίμιο, το ντοκιμαντέρ, το αφήγημα και τη λυρική ποίηση, ο συγγραφέας αναπτύσσει τα θέματά του με ένταση και

δυναμισμό». Ο συγγραφέας γεννήθηκε το 1944 στη Νοτιοδυτική Βαυαρία. Ο πατέρας του είχε υπρέψει στον χιλιεθνικό στρατό. Σπούδασε Γερμανική Φιλολογία στο Φράιμπουργκ. Φοίτησε, επίσης, στο Πανεπιστήμιο της πόλης Φριμπουργκ, στη γαλλόφωνη Ελβετία, και στο Πανεπιστήμιο του Μάντσεστερ. Από το 1966 έως το 1968 υπήρξε επιμελητής στο Πανεπιστήμιο του Μάντσεστερ. Το 1970 εγκαταστάθηκε στο Νόριτς της Ανατολικής Αγγλίας, διδάσκοντας σύγχρονη γερμανική λογοτεχνία στο εκεί Πανεπιστήμιο. Το 1986, με την εργασία του «Η περιγραφή της καταστροφής: Η συγγραφή λογοτεχνία από τον Στίφτερ στον Χάντκε,



αναγορεύτηκε καθηγητής του Πανεπιστημίου του Αμβούργου. Το 1988 ανέλαβε την έδρα Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας στο Πανεπιστήμιο της Ανατολικής Αγγλίας, ενώ την επόμενη χρονιά ίδρυσε το Βρετανικό Κέντρο Λογοτεχνικών Μεταφράσεων. Τα σημαντικότερα έργα του είναι: Εκ του φυσικού (Nach der Natur, 1988).

Οι Γερμανοί (Die Ausgewanderten, 1992), Οι δακτύλιοι του Κρόνου (Die Ringe des Saturn, 1998), Αούσερπλιν (2001), Campo Santo (2003) κ.ά. Αξιόλογο υπήρξε και το κριτικό του έργο πάνω στη γερμανόφωνη λογοτεχνία καθώς και πάνω στο σύγχρονο γερμανικό θέατρο. Βρήκε τραγικό θάνατο το 2001, όταν το αυτοκίνητο που οδηγούσε συγκρούστηκε με φορτηγό. Τα βιβλία του έχουν μεταφραστεί σε όλες σχεδόν τις ευρωπαϊκές γλώσσες, ενώ έχει τιμηθεί με σημαντικά βραβεία.